

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
報天
度六十度溫高最
度十度溫低最
吉氣

卑詩西南水災嚴重 片巴頓市滿目瘡痍

火車卡與汽車被水沖至東翻西倒有如玩具

【本報訊】連日大雨滂沱，卑詩西南部近海岸處洪水成災，已誌昨報。據消息報導，受水災影響最嚴重之地方為高華以北約八十哩之片巴頓市，該地洪水情況簡直「對生命有威脅」。

本月八日廿四小時，商業區內星期一，約有二十人亦需從其住宅疏散，數以千計之居民紛紛挖土築堤，以禦洪水。



片巴頓市消防局長及救災主任法蘭西斯說，本市現已完全被堤壩所圍，但情況越來越惡劣，現已有十五處堤壩，急需堵塞。

據消息報導，受水災影響最嚴重之地方為高華以北約八十哩之片巴頓市，該地洪水情況簡直「對生命有威脅」。

本月八日廿四小時，商業區內星期一，約有二十人亦需從其住宅疏散，數以千計之居民紛紛挖土築堤，以禦洪水。

安省長戴維斯 告老退出政壇

多倫多電

【多倫多電】安省省長戴維斯昨日宣佈，在擔任省長十四年及在省議會工作廿六年後，他將辭去上述職務。

上述的宣佈引起一場有關於該省在安省執政已達四十一年的保守黨領導地位之戰。預料安省將舉行大選。

戴維斯之退休，結束了當年他被前省長羅伯遜任為他的繼承人至今的一段時期。戴維斯的個人風格及政治作風的終結。

省長戴維斯是繼前任省長麥斯維爾之後，在安省執政時間最長的人。他於一九七〇年入閣，並在兩年後出任省長。

安省槍擊案 再有一警員遇害

多倫多電

【多倫多電】一名多倫多男子在今年一月，於多倫多市中心一間商店內，向一名警員開槍，結果該警員受傷。該名男子在法庭被判入獄五年。

業工酒釀詩卑 展發國中向擬

【本報訊】卑詩省酒業協會，最近向卑詩省政府提出一項建議，擬在卑詩省境內，設立一個酒業發展基金，以資助酒業之研究、發展及推廣。

該協會表示，卑詩省酒業在過去幾年來，發展迅速，但由於缺乏足夠之研究及推廣經費，致使酒業之競爭力，遠遜於其他省份。因此，該協會擬設立該基金，以資助酒業之研究、發展及推廣。

該基金之收入，將來自酒業之銷售稅。該協會表示，該基金之設立，將有助於卑詩省酒業之競爭力，並可為卑詩省帶來更多之經濟效益。

兩疑犯一被擊斃 一棄械投降

【本報訊】卑詩省警方昨日表示，在卑詩省境內，發生一起槍擊案，兩名疑犯被擊斃，一名疑犯棄械投降。

警方表示，該案發生於本月八日，地點在卑詩省境內。警方在接到報案後，立即展開調查，並在不久後，在該地點附近，發現兩名疑犯。其中一名疑犯被擊斃，另一名疑犯棄械投降。

警方目前正在調查該案之背景及動機，並呼籲公眾提供有關該案之線索。

太空梭冷氣系統修妥 船內氣溫已回復正常

【本報訊】太空梭「哥倫比亞」號，在發射後，船內冷氣系統發生故障，導致船內氣溫升高。經過維修，該系統目前已修復妥當，船內氣溫已回復正常。

據NASA表示，該故障發生於發射後不久，當時船內氣溫一度升高至攝氏三十五度。經過技術人員之緊急維修，該系統在發射後約六小時內修復妥當。

目前，「哥倫比亞」號正正常運行中，預計將在發射後約三週內返回地球。

巴士撞破天然氣管 附近居民緊急疏散

【本報訊】本月八日，卑詩省境內發生一起意外，一輛巴士撞破天然氣管，導致附近居民緊急疏散。

據警方表示，該意外發生於本月八日，地點在卑詩省境內。一輛巴士在行駛過程中，撞破了一條天然氣管，導致天然氣洩漏。由於天然氣洩漏，附近居民被緊急疏散。

目前，有關部門正在調查該意外之原因，並呼籲公眾提供有關該意外之線索。

失蹤多時之紅虹 突然在台北出現

【本報訊】失蹤多時之紅虹，突然在台北出現，引起當地居民之關注。

據悉，紅虹是一種罕見之自然現象，通常只在極端天氣下才會出現。紅虹之出現，通常被視為吉兆。

據當地居民表示，紅虹是在本月八日出現的，當時正下著大雨。紅虹之出現，吸引了眾多居民前往觀看。

澳商馬萬祺夫婦 在京探親葉劍英

【本報訊】澳商馬萬祺夫婦，日前在京探親葉劍英，並與葉劍英夫人會面。

據悉，馬萬祺夫婦是澳商之代表人物，曾多次訪問中國。此次來京探親，是應葉劍英夫人之邀請。

馬萬祺夫婦在京期間，曾與葉劍英夫人進行了親切之談話，並參觀了葉劍英夫人之故居。

康克清在人民大會堂 會見保羅·戴馬雷一行

【本報訊】中國新聞社北京十月八日電，全國政協副主席康克清，日前在人民大會堂會見了保羅·戴馬雷一行。

據悉，保羅·戴馬雷一行是由卑詩省派來之代表團，此次來京是為了與中國政府商討有關卑詩省之經濟合作事宜。

康克清在會見中，對保羅·戴馬雷一行表示歡迎，並表示中國政府對卑詩省之經濟合作充滿信心。

Hennessy COGNAC VERY SPECIAL

Hennessy Cognac is a fine French brandy, known for its quality and flavor. It is a very special gift for any occasion.

紅鸛酒家

現已開張營業

FRASER FLAMINGO CHINESE RESTAURANT
OPEN FOR BUSINESS

一貫宗旨 天天茶市 環境幽雅 寬大禮堂一覽無遺
出品優良 晚飯小菜 服務週到 可筵開六十餘席

溫哥華華街3469號(夾19街) 電話: 877-1231
3469 FRASER ST. (FRASER & 19TH) 暫定星期二休息

華聲錄影公司

華聲總代理
有大批錄影帶平價出售

SONY BETA VCR SL2300 \$479

SONY 20" TRINITRON COLOR TV \$749

SONY BETA MOVIE SL5200 \$929

SONY BETA L-750 TAPES \$975

SONY SL2400 VCR \$559.88

DC VIDEO AUDIO TV & APPLIANCES
A Division of Double E Enterprises Ltd.

337 CORE AVE. VANCOUVER B.C. 682-5725

648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

SANG LUNG JAN LTD.

溫哥華
生隆棧炮竹大發行

651 EAST HASTINGS ST. VAN. B.C. V6A 1R2
(604) 255-8278

最運 中西炮竹 即日市
新到

慶祝十月卅一日兒「鬼皇節」
HALLOWEEN

※總代理台灣 SUPERIOR 炮竹廠
最暢銷 SCREECHER-00
品質更改良 花樣更繁多
包裝更莊煌

※總代理加拿大 HAND'S 炮竹廠
各式各樣之 SPARKLERS

※總代理美國 KENT'S 炮竹廠
七彩繽紛之 ROMAN CANDLES

※總代理加拿大 NORBENS 面具廠
最新式兒童應節化妝品，各式面具及袍服，應有盡有。

※目錄印備，函索即奉
加聯邦政府法例規定炮竹煙花購買者要十八歲以上 敬請各界注意

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘肝肝油
干干鴨肉腸腸

歡迎函索目錄 均有代售 各埠分行 均有代售 歡迎函索目錄 均有代售 各埠分行 均有代售

原載香港英文「遠東經濟評論」

譯文

對許多住在台灣的中國人來說，香港不過是一個繁華璀璨的購物天堂。

不過，香港崩潰的經濟，對香港前途的悲觀代價，已使香港人感到憂慮。

在香港的台灣國民黨人員和機構，只要遵守當地的法律，就和香港其他居民和機構享受同樣權利，他們的合法權益受到法律保護。二、香

港的遊客，行李裏夾的卻是電子產品、化粧品、中藥，這是司空見慣的景象。台灣當代人一想起親情的中國人，通常形容他們為粗魯、粗莽，活得精疲力竭、缺乏文化和人情味。」

當一九八三年杪香港首

中心，來自香港的情緒，幾已瀰漫至台灣，遠達於台北。香港是台灣第三大出口市場，一九八三年吸納了六億四千萬美元的台灣一佔台灣總進出口百分之六點五」。去年台灣對這個近鄰有十三億四千萬美元的貿易盈餘，佔其全球貿易盈餘百分之廿八。

港和台灣之間的關係，包括海空航運交通、經濟文化關係、人員往來等等，保持不變。三、希望在香港的國民黨人士和機構，對國家恢復對香港行使主權和保持香港的穩定繁榮作出貢獻。

有些分析者認為，以前台灣的政治趨勢，即逐漸

港是「中華航空樞紐」，地區性和國際性極強。假若與香港的連繫被切斷，這家低營運成本公司可發展體，最低限度會被迫轉而發展一支長程機隊，因而增加經常性開支。同樣地，香港是台灣船隻的重要港口，台灣可以找到另一個替代的貨物集散港，但卻要付出較高的代價。

起用更多台灣人進入大陸人支配的權力架構，及商界影響力增加，將意味著會出現一個願意於九七年後起碼非正式地與北京治下的香港通商的台灣政權。這批人着眼於過去數年來主要通過香港與大陸進行的興旺的間接貿易，大陸早已成為台灣合成纖維和電器廠商的重要市場。

就國民黨政府來說，直

台灣想從香港的沒落獲取漁利希望，基本上已經破滅。政府已決定延遲建設，旨在吸引決定香港逃出的資金和人口的自由貿易區。財政部部長紅綠燈曾稱要吸引以前數十億美元香港逃資的說法，現已放置諸腦後。台北已開辦境外銀行業務，並重新短期內對這四國開

要國民黨政府像往常一般准許與共產黨控制下的香港做生意，實在難以想像。一位外國分析者說：「一旦太平山頂紅旗飄揚，不管香港的政府如何理想，當局必將切斷所有正式關係，例如華航班機。」雖然台北並未就貿易政策發表任何正式聲明，但政策直接安插任正

接與一個由共產黨控制的香港進行貿易，將比今天對大陸間接貿易更難睜一眼閉一眼。不過，也許可以找到一個遁詞，例如偽造的航運裝卸單。一位台灣商人說：「假如台灣目前的經濟轉型成功的話，政治趨勢將較以往更有利於與大陸的貿易關係。」

畢竟，台灣正吸引湄洲
流漁的港資。一九八四年首
屆個月，獲准的香港投資申
請總值，較八三年同期的一
百三十九萬美元，躍升至一
百九十七萬美元。

曾有達國民黨的教條。
事實上，北京港澳辦公公
室主任姬鵬飛有關保證「九
七年後港台關係不受影響」

台灣彰化縣
據說由於當年節
時其陝西籍部
上堡莊」，即現
烏面將軍廟。映

本鄉，有個「陝西村」。

切切打敗荷蘭軍隊收復台灣，馬面將軍率部進駐一燕霧四村一帶。所以村內供有四位有居民三百，一

多貿易的內部壓力將會增加

村野節譯

「村西」

燕窩的發
傳在古時中瓜
天，他去到許
，很奇燕窩
費了好大勁兒

尾、廂房、花園

部住宅還是中原

以爲最多。居民保

十餘人，其中以

爲村西。

張、李、吳四姓氏人士
家族聚居的習慣。村裏大
多傳統式建築，馬背、燕
尾可見。

液築造的窩，不但是種珍貴的滋補品，在盛名的酒席佳宴上，更是一道名菜。

金絲燕主要分佈於熱帶如南亞和海南島沿海地區，每年陽曆四月間，產卵前必定建好巢。在這個時期，牠部的特殊黏液被極之發達，能分泌多量黏液，其巢即用此黏液築成。這種黏液分泌吐後不久即凝固，成為白色膠狀物。如此牠的巢爲人採去，金絲燕立刻作第二次築

見裏面除了掛他就戴下他個有別於其他鳥來又冒起了吃窩來嚐一嚐，當地人們都喜食用。大家覺知道那些燕窩根據現代富

燕子的窩之外，別無他物。有着，細膩滑潤，十分可愛，的巢，便帶了一些回家。後得的念頭，於是煮了幾個燕味味的很好。消息傳開後，崖岩洞裏販燕窩，經過長期，健康氣舒，精力過人，這才

但此時黏液已感不足，故不得不混上一羽絨，才能把巢築成。這第二次築的巢，薄就沒有第一次的那麼潔白，而是顏色較灰。如第一次的巢為人採去，只得勉力再第三次築巢，黏液分泌不足，往往繼之以血故這次的窩，常帶有血跡，如這次造的窩為人採去，就無力再築巢了。市上的燕窩般分為三種：白燕窩、毛燕窩、血燕窩。由此可見，根據上述三種燕窩的由來，而採集燕窩的

氣基酸，是一種中也曾記載，可止久瀉、窩味甘淡平，如李時珍在窩味甘淡平，清，為調理脾胃，燕窩的吃雞肉或鵝鴨蛋子冰糖炖吃，

高麗參、人參、鹿茸、冬蟲夏草等，都是名貴補品。在不少中醫典籍裏，都說這些藥可以補腎益氣、和中開胃。小兒痘疹，能治許多疾病等（本書綱目拾遺》中說：「燕窩其性陰，化痰止咳，補而能勞瘵之聖藥。」）

很多，如用文火炖爛，加入糖或湯喝，十分鮮美；用椰油甜可口，極有補益滋潤之

地址：片打東街279號・電話：685-3307—8

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

夏季大減價
百純正粟米油 \$3.80

美國上等靚綠苗特平 \$9.99
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

源源運到



* XO人參酒 * 正北高麗參
 * 野山人參酒 * 瓊玉膏

款款皆珍品

* 開城高麗人參精 * 開城高麗人參茶
 * 開城高麗人參湯 * 人參婦女補膏

款款皆珍品

*開城高麗人蔘精 *開城高麗人蔘茶
*開城高麗人蔘湯 *人蔘婦女補藥

新貨

大批運到

日本全花冬菇

日本上厚冬菇

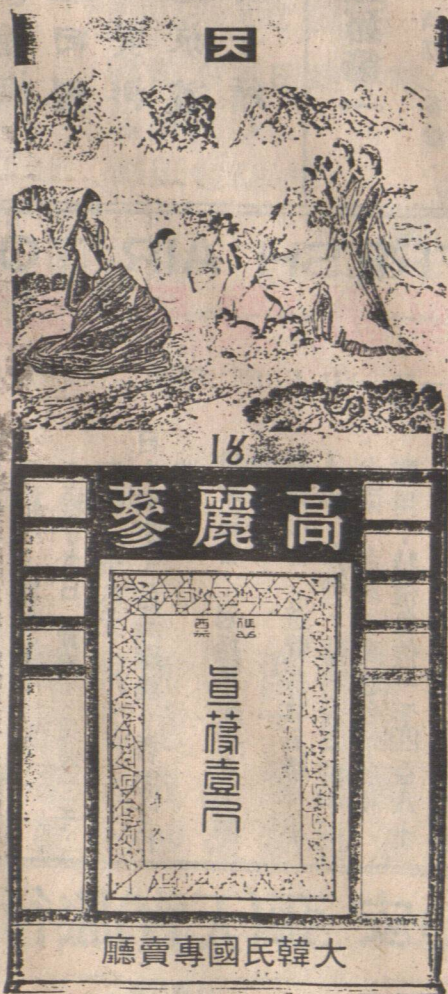
日本厚冬菇

日本香信

日本特大蠔鼓

日本大蠔鼓

日本中蠔鼓



加拿大總代理

病後體質虛弱，產後衰弱，產前更年期，食慾不振，宿醉，對於補強精力，防止衰老更有特別功效。

加拿大參茸藥行

CANADA GINSENG CO. LTD. (EXCLUSIVE IMPORTER FOR KOREAN RED GINSENG)

本行業經大韓民國政府指定為全加拿大總代理批發零售正官庄高麗參及製品，價格公道，品質良好，歡迎郵購。

門市部：溫哥華市喜士定東街卅三號

33 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1M9

 (604) 681-9888 688-8880

[illegible]

規矩，是實與實人在敬求中的兩件隨手的緒著，配着廣用於配的高聲，而人間們都嘖嘖一位位天主教的次作了感繼光

王也高興地答：“有我在你就不過關，況且，《四傳》也告你，你丈夫能鼓足勇氣，抵受這苦難的，他比年輕得多，應該更有。對不對？”

“希望他能這樣。”她點點頭，不很了解他，他比自己小。

“是呀，男人大半，怎會不的，我們夫妻十多年相處，我了解。但有一個優點，他比我意見，只要多給他鼓勵。”她道：“這就好了，這就好辦。”

「但，你還
有氣和信心的」
「早？」
他的性格
接受別人的
運送客。

謝聯天相
「嘛，我和
我相
意的打擊
氣和信心的

徐小虎：「包老伯，我是
文鳳。」
圖。鳳凰

小徐！

木門打開，一個白髮蒼蒼、滿臉斑斑的老頭兒跳出來，徐天樂驚訝道：「包老伯，你身體好！」

包老伯嘆了一口氣，道：「徐小虎，你來得正好，老漢正想叫大龍去找你呢！」

徐天樂訝然問道：「什麼事？」

「就是被他們打傷的！那些人呀，老漢伯保護不了您哥託牙齒，要是讓他們整死，老漢可得起！」

健壯面色紅潤的人，算他們的歡喜去吧。」他轉了個身，邊跑邊過。

不久後便弄出的壯麗來得比他待其寶貴。牙齒美，令人好惡不寧，弄得人好惡不寧，弄得人好惡不寧……」

(一) 你所提到的關於僑門生意或者作奸的問題，想來多數是不合的行徑的。有的也許正放銃打，但可能不是法律制裁的。電視台應該不能將之為僑門行業。

(二) 如何學好電子琴？一個最

時，看是病癒緊些，但一經醫治，若如想當鋼琴家，手指操縱自如，手指短粗些。聽說過有的鋼琴家去敲雞，手指短粗些，更穩，需要去敲雞。

一部份，這樣硬硬要切去的皮膚方便得多。看來，一切要看發展，你的手藝越老的水準，有要動手術時，再由醫生和你的老友來決定。現在還來似乎過早。

有沒有條件成為鋼琴家？又何必力圖呢？你對不對？……迅林

托克黑尼托

股和後援
七個主要
進修用的門
即公元一九
年的一六零
年。整個建
圖。整個建
托克黑尼托

總商會、
儲蓄池、
鼓浪嶼、
前敵、正
股和後援

份併成一座萬福台是演戲用的，有四個扮演員。看台旁設有包廂，建於清順治十五年（一六五八）。距今已有三百二十多年，是廣東省僅存久遠古舞台。粗陋的建築設計，繼承承襲傳統特色，有濃厚的民族風格而且富有地方特色。雄偉壯觀，斗拱飛簷，十拱排架，有成連花欄的木頭接換機成，層層疊疊，穿空透天。

廟前有一口大井，井水清冽甘美，可飲可煮。廟前有一口大井，井水清冽甘美，可飲可煮。

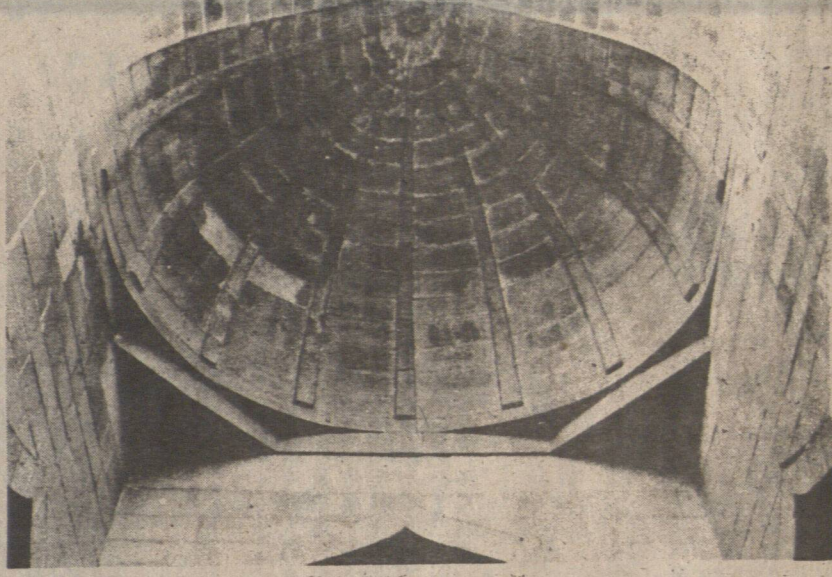
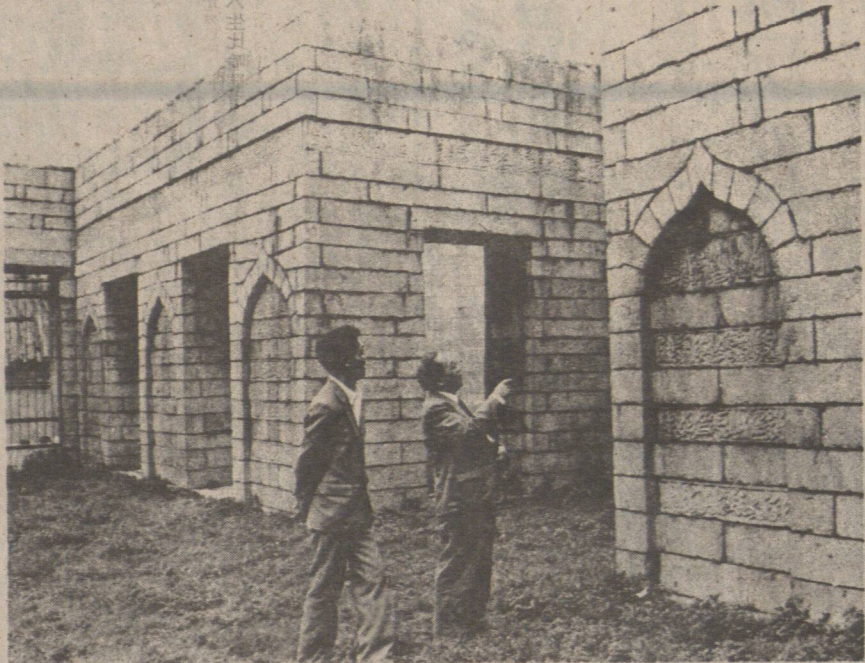
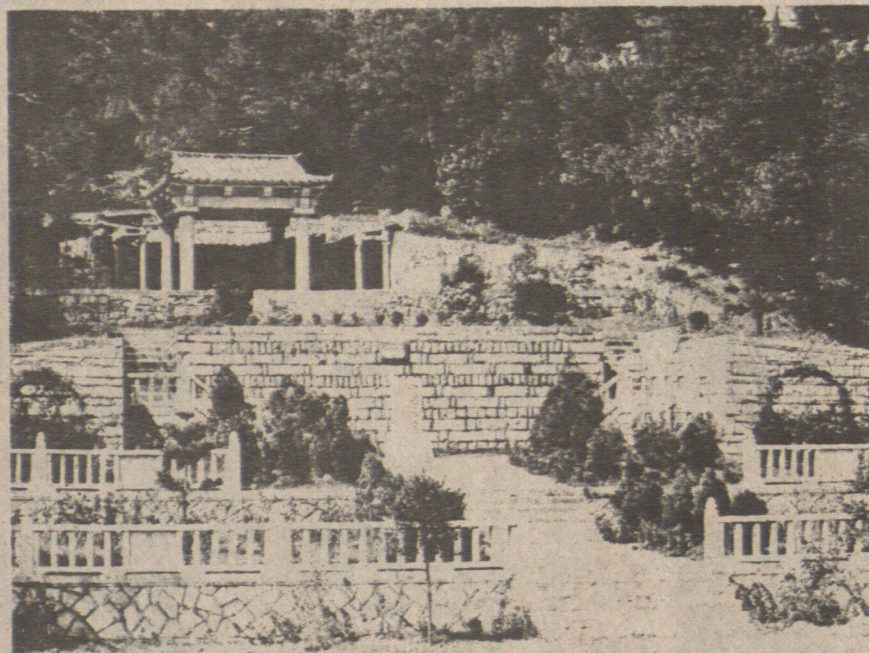
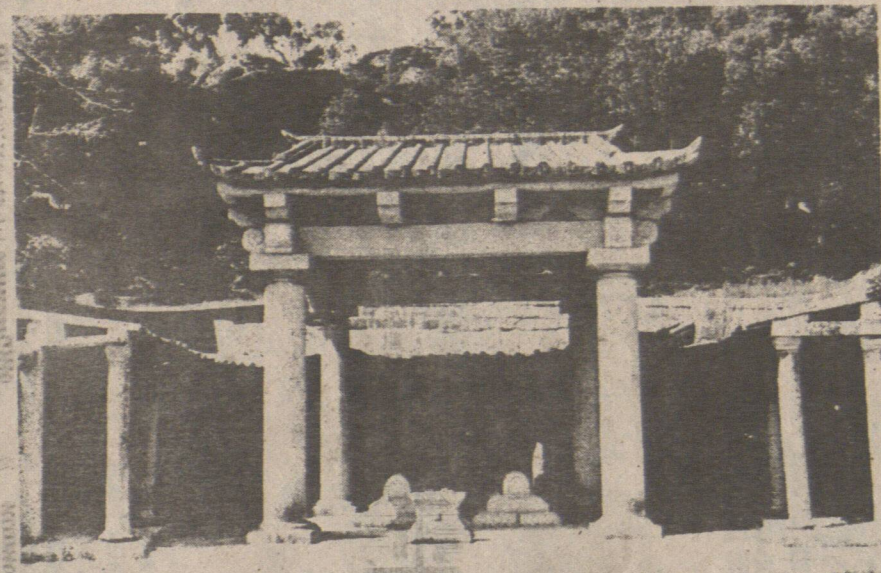
建築

如雲
何星

鐵、銅、
銀、金、
花紋、
精巧

劉鄩北帝神像重達五千餘斤，鑄於明崇禎三年（一六四四年）乙酉。距今已有五百二十多年了。它是歷史上佛、道、儒三教合一的產物。廟內還有各種石雕、木雕，技術水平的活兒証。廟內還有各種石雕、木雕，光緒年間山子戰時手的作品，有明顯反封建和抗精神，都是非常可貴的歷史文物。（廖曉、新

三王同多陽公廟賦，工、



泉州清真寺與聖墓

「他用這個作題目，寫了一篇論，
我讀了五字，拍案驚奇：這做人如
做生意是個字，全盤托出了香港地
方的社會道德與做人哲學。」利源
印刷公司的老板人稱「九叔」者，
！」

「這就好辦了，這就好辦了。」他連連連答。

料資貴珍的玲丁究研

《選文外集玲丁》談——
尤尙黃

北大的老校報在編輯丁玲的作品時，還編了丁玲從一九二五年到五十年代有八十多篇文章的合集出版。他認為這些文章「有見於文學價值和公共價值」。他認為這些文章「有見於讀者後記」。這些新發現的文章，除有少量將婦人玲的散文集和論文、雜文集外，另有大量未曾發表的文章，認為較易尋找，暫不編集外，貧民較為困難同意，將丁玲的這些文章，分年代編成四十八萬字，編成《玲玲外文集》，交由人民文學出版社出版。

《玲玲外文集》反映玲玲在建国前十年間的思想和生活。這正是玲玲發表《莎夢》和《莎菲女士的日記》一學成以後的寫真時期。

收在本書中的《致胡適書》、《紫雲》，仍然是傾瀉着「中心」的「到城去」，是丁玲和胡也頻從北平來到革命軍和中心的一場城去創作，並與沈次文一起組織紅黑書店，出版《紅黑月刊》時寫的。這些文章雖然感嘆「黑」的生活，心懷「紅」的憧憬，但已免不了有了這些文章，但歐戰的感嘆，情溢於言表。她還熱情而簡潔地推薦胡也頻的《莫斯科去》，表現她鮮明的政治傾向。

在題為《雜信》的三個信，是一九三零年一月寫給胡也頻的信，信中充份表現她極其熱烈的愛惜，胡也頻在創作上已很有成就，但還一貫認為「還」的愛情，胡也頻得不到濟南去教書。這些信不久，丁玲也到了濟南，但不久就就南去當官以宣傳唯物史觀和社會大綱文學而被通緝，他們不得不躲進青島以上落。

《死》的意志強迫不在「死」上嗎？、新詩，在胡也頻的《和未死的小說《多事之秋》》、《無題》等，都是在胡也頻不幸被通緝和主編《死》時寫的。前者是胡也頻犧牲

「元曲」的出現後，新近又出版了陳俊山的《元代雜劇賞析》，一書可謂是姊妹篇，前者專限於元人散曲，後者專於元人雜劇。

《元代雜劇賞析》以下簡稱《賞析》）在文之前加了《元代散曲賞鑑概說》一章，專凡雜劇的體制，如題子、角色、官、曲、牌、曲調、賓白、科、斷、題目正名都作出了簡明的介紹，最後還提到「雜劇」的名稱。「雜劇」一詞，始見於晚唐，本指合的雜戲，是一個複指的名稱，著者以南戲，才發展為情節複雜、人物繁多、結構完整的真正完整的戲劇；因為沿稱「指一雜劇」一詞，已久久，所以也把後來的戲劇（元代）習稱為「雜劇」。

《賞析》共收錄了元代劇作家十八人二十一種作品（包括無名的《陳州糶米》，大抵《作品本》只取其中一折，譬如《寶鏡寬懷》第三折，《倩女離魂》最取第二折。元代劇作家中，當以關漢卿創作最豐，他一生寫了六十多個劇本，現存的也有幾十種。此書共收了關氏《寶鏡寬懷》、《救風塵》、《望江亭》和《單刀會》等四個劇作。王實甫五十五折「天下奇冤」的《西廂記》

世也。分三折，並不疊目，這與舊傳奇每劇十折分十折，並不疊目，而《折子》的著者別出心裁，為所選劇的總目每折加上一個題目，如《寶鏡緣》第三折評寶鏡上法和不立一無限的情景，故與「法鏡」的標目，其餘的像《梧桐雨》第四折「夜雨」，《漢宮秋》第三折「鐵別」，均就內容而定，使讀者有一個短路的印象。明末宋的《太極經世一》把雜劇分為十二科，但這個分類有錯綜矛盾的地方。就著者所選劇的十一個劇作的內容題材來看，可算是照顧到各方面的。既有

代雜劇賞析

愛情喜劇《西廂記》，也有愛情悲劇《梧桐雨》，既有歷史劇《趙氏孤兒》，也有神話劇《柳毅傳書》、《金瓶梅》、《合璧集》。既有取自水滸故事的《李逵負荆》，也有選自三三故事的《單刀會》，誠是雅俗共賞。著者對於所取錄的每一個劇本都分別做上《作者簡介》，《劇情梗概》，《注釋》。《賞析》等四步工作，這提供了欣賞一個劇本的必須資料。《作者簡介》一部份，著者交代作者簡略生平，作品的風格和現實生活創作。著者利用「錢玉梅」和「寶鏡緣」等專外，又多參近人指摘第

科學院文學研究所的《中國文學史》等書。由於元曲研究致是一本四折，篇幅既長，「實折」的著者只能節取每一個劇本其中最有代表性的部分，所以著者有必把全劇的開端略而表之，以便讀者對本有一個較完整的認識；對於折和全文都有所幫助。同時，著者也除了把該折的全頁引錄外，還加以詳盡的註釋可以說，本書是一部元人雜劇選輯。

每個劇本的『賞折』部份是全書的重點所在，對該折的一戲劇結構、人物塑造、曲詞三等等都談到，譬如討論《張生煮鶴》第二折，作者便從情和愛的事的奇麗與優美和在愛情上的矛盾與衝突出發，來發揮的熱烈與執着兩點上。

何貴初

時著意討論該劇處理歷史資料的手法 and 戲劇藝術等問題，選加《西廂記》二折時，極力剖析前因之美，還附加《曲詞譯解》一項，使其餘各折也加上《曲詞譯解》，將會是『賞折』更為生动的。

《賞折》一書兼有選注和欣賞兩大特色，讀者根據此書，除了可以領略到十個有代表性的元人雜劇的精妙外，還可以粗略掌握到當戲劇文學的方法，以批評『元曲選』和『元曲選外編』，必有所得。看來也是這作者的真心願。

讀書與出版

同志話山城優之
却實實在在是生長在
煌的前途

還是無疑的。
「文藝不是趕時髦的
反映了現實而決定的
。」「她還大膽提出，
富有意義的見解。的
確是難能可貴的。」

世。廣東秦漢以前的歷史，古籍記載寥寥無幾。經過近三十年的考古發掘和調查，現已獲得了豐富的

《圖解攝影表現技巧》

攝影是依靠光學元件作的一門技術，運用攝影如果連基本技巧也不懂，

距今一萬年至三千五百年前新石器時代人類居住和活動過的遺址及遺物，其中有著名的「一石峽文化」遺址。馬壩等地出土的碳化稻穀說明，我們的祖先早就發展

作品比歲月還多

——介紹《巴爾扎克全集》

闊的社會變革時
花妙筆，生動地
泉。這也正合着中國的古話：文

至於《人間喜劇》以外的各種著作，包括滑稽故事，戲劇、文論、雜文等，則分別編入第二十六至三十卷之中。

周德裕（一九四九年逝世）是我國象棋名將，早在一九三〇年上海舉行七省棋中已獲「七省棋王」之譽。本書從編者所

談《元代雜劇賞析》

「雜劇」一詞，已愛情喜劇《西廂記》，也有愛情悲劇《元代》習稱為「雨」，既有歷史劇《趙氏孤兒》，也

《梧桐》時，著意討論該劇處理歷史素材的手法和
戲劇結構等問題；論《西廂記》三折時，極
力剖析曲詞之美，還附加《曲詞譯解》一項

《廣東出土先秦文物》

由廣東省博物館、
輯出版的《廣東出土先
世。

香港中文大學文物館聯合編
秦文物大型圖錄，現已面

新書簡介

畫家談攝影
梁淺予等著。中國攝影出版社

八四年

盜賊結夥 三領聖地

意古教堂銅門石獅 重逾兩噸竟遭偷去

並竊走雕刻名畫價值難以估計

【路透社意大利那不勒斯十日電】警方說，這座古教堂內，偷去三件貴重物品。這三件物品是：一座十四世紀的銅門、一尊十四世紀的石獅、以及三幅名畫。警方說，這三件物品是於九日深夜，被三名盜賊偷走的。警方說，這三名盜賊是：一名意大利人、一名希臘人和一名羅馬尼亞人。警方說，這三名盜賊是：一名意大利人、一名希臘人和一名羅馬尼亞人。警方說，這三名盜賊是：一名意大利人、一名希臘人和一名羅馬尼亞人。

歐洲酒日高

酒量日高

【路透社倫敦十日電】據一項調查顯示，歐洲各國的酒量，近年來有增無減。調查顯示，歐洲各國的酒量，近年來有增無減。調查顯示，歐洲各國的酒量，近年來有增無減。

免牢獄 難逃家變

克羅斯蘭 費拉德洛倫在

不到兩個月，便於星期五入獄。克羅斯蘭 費拉德洛倫在。不到兩個月，便於星期五入獄。克羅斯蘭 費拉德洛倫在。

二千多年前男屍

倫敦近展出一具

【合衆國際社倫敦十日電】英國科學家在倫敦近處，發現了一具二千多年前的男屍。這具男屍是在一處古墳中發現的。這具男屍是在一處古墳中發現的。

美三叉戟潛艇下水

六日在

【路透社華盛頓十日電】美國海軍部宣佈，一艘三叉戟潛艇，將於六日下水。這艘潛艇是美國海軍部宣佈，將於六日下水。

南極磷蝦遭捕

枯竭不復見蝦羣

【路透社倫敦十日電】據一項調查顯示，南極磷蝦的數量，近年來有減無增。調查顯示，南極磷蝦的數量，近年來有減無增。

西岳華山

五岳之首

【路透社西安十日電】西岳華山，是中國五岳之首。西岳華山，是中國五岳之首。

歐洲酒日高

酒量日高

【路透社倫敦十日電】據一項調查顯示，歐洲各國的酒量，近年來有增無減。調查顯示，歐洲各國的酒量，近年來有增無減。

免牢獄 難逃家變

克羅斯蘭 費拉德洛倫在

不到兩個月，便於星期五入獄。克羅斯蘭 費拉德洛倫在。不到兩個月，便於星期五入獄。克羅斯蘭 費拉德洛倫在。

二千多年前男屍

倫敦近展出一具

【合衆國際社倫敦十日電】英國科學家在倫敦近處，發現了一具二千多年前的男屍。這具男屍是在一處古墳中發現的。這具男屍是在一處古墳中發現的。

美三叉戟潛艇下水

六日在

【路透社華盛頓十日電】美國海軍部宣佈，一艘三叉戟潛艇，將於六日下水。這艘潛艇是美國海軍部宣佈，將於六日下水。

南極磷蝦遭捕

枯竭不復見蝦羣

【路透社倫敦十日電】據一項調查顯示，南極磷蝦的數量，近年來有減無增。調查顯示，南極磷蝦的數量，近年來有減無增。

西岳華山

五岳之首

【路透社西安十日電】西岳華山，是中國五岳之首。西岳華山，是中國五岳之首。

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心(附設修理部)
(代客沖酒七彩菲林, 九折優待)
39 E PENDER ST. VAN. (中華文化中心對面) 電話: 687-2293

最新運到 錄影帶迴轉器 Video Cassette Rewinder For VHS/Betamax Tape	PIONEER 汽車音響 八折	加拿大出品 VMC T120 VHS 原價 \$8.99 特價 \$6.49	日本名牌 空白錄影帶 一打以上特平 6小時 TDK T120 \$10.25 \$9.90 4½小時 TDK L-750 \$11.50 \$10.50	價錢公道, 外埠代郵寄 專人修理錄影機 中文唱片唱帶 空運趕到大批
---	-----------------------	---	--	--

DORSET COLLEGE
(即前本拿比政府中學)
轉校學生注意 學費由 \$1,110 起
環境優良 設備完善 交通方便
招收英文班, 10, 11, 12 及大學一年級
中國學生請到溫哥華市廿七中學內, 中國
廣州海外(加拿大)自費留學生諮詢中
心報名。
歡迎各國學生、轉校學生及家長到本校
查詢。
有專人解答及協助有關開學九月及95年
入學手續、轉校 VISA、學生簽證及 TRANSFER CREDIT
校址: 250 WILLINGDON AVE. BURNABY 夾
4400 喜士安東街。電話: 291-3686

DAVID TRANSFER 雷大偉運輸公司
254-5691
有五輛五座民長貨車, 專
運送貨物, 下午六時後及
週末, 收費另議, 大小貨
物, 歡迎垂詢。
地址: 溫哥華市 254-5691
電話: 254-5691

搬屋提我
有半噸及一噸貨車, 專做
搬屋、搬貨、搬傢俱, 收費
合理, 服務周到, 歡迎垂
詢。
電話: 274-7918

貨車搬運
代客搬運及一切貨物,
價錢公道, 快捷妥當。
電話: 321-4984

李偉運輸公司
專運送貨物, 搬運貨物出
口, 搬運貨物, 收費合理,
服務周到, 歡迎垂詢。
電話: 544-1362

高雅洋服
溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917 號
電話: 872-4922
承接改衫, 訂做西裝
梁相業

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

決餐車 '84 金牌陣容!
洪金寶 成龍 元彪
生死決

金牌紀錄! 打鬥, 對手最激烈!
飛車, 難度最高距離最遠!
背景: 西班牙新景! 笑料: 新環境引發新趣味!
配搭: 歐洲美女世界拳王一齊!

邵氏大戲院 SHAW THEATRE
254 E. HASTINGS ST. VAN. TEL: 684-7733
DAILY: 2:30, 6:30, 10:30, 1:30, 3:30, 5:30, 7:30, 9:30 PM

三十處男
鄭文雅 張堅庭 領銜主演
MR. DOREAN
同場加映
小小大春家

金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE
1339 Kingsway, Vancouver, B.C. Tel: 875-6308 875-6309

於九月十六日隆重開幕

首映名片
少林小子
全球公映 全球賣座
創新紀錄
2千萬
中國功夫天下
天下功夫出少林
創香港開埠以來 功夫電影最高賣座

聯過《少林寺》
一定要睇下集
未睇過《少林寺》
更加要睇

大讚特讚
李連杰 (中國五屆武術金龍)
冠軍領銜主演
Daily: 6:10 8:10 10:10
Weekend: 1:30 3:30 5:30 7:30 9:30
同場加映 四川搜秘錄

廖盛焰窗簾公司
雲高華街沙街四三一八號
電話: 874-1933
服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜顯簾簾造

上海裁縫
承接中國禮服,
新娘旗袍, 唐裝
衫褲, 男女裝棉
衣。
電話: 438-7535

余景輝會計師
填報入息稅
會計, 核數, 稅務, 商業,
地產, 管理, 及諮詢。
地址: 溫哥華市沙街二二
號二二二二二二二二二二
電話: 689-4406

龍城新藝城戲院
1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

全家福
行錯姻緣路

同場加映 小生作反 鄭則仕 林建明

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影, 性感, 香艷, 新潮, 刺激。
唔使去 BLAINE 就有好戲
加拿大首創情色片廠純淨的戲院

警告: 兩部電影全部與性有關性電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角
每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm
每星期有新戲放映

"BEST VALUE IN TOWN
TWO BIG ADULT HITS"

今日放映
TREMBLE!
FLESHDANCE

FOX CINEMA
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116

放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm
成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
逢星期五有汽水贈送 COOKIES

今日放映
HOT LUNCH
FIRST TIME IN TOWN
TWO BIG ADULT HITS
A SENSUAL THROTTLE
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

明日放映
ORIENTAL HAWAII
MAI LIN and JADE WONG GO...

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或減價及接受本
所補助。負責接送幼童離園兒童
地址: 550 Hastings Ave. Van.
電話: 254-1211

周愛權 視光博士
周愛權 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險, 房屋
宇商業等各項
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

多年來荷承
垂顧深為銘感茲為便利
僑胞友好新遷至華埠緬
街五三六號繼續服務謹
訂於十月十一日(星期
四)下午二時至七時在
新址慶治鷄尾酒會恭候
光臨
達時旅運中心敬約

* 特廉機票
* 移民探親
* 商務旅遊
* 歐陸包機

536 MAIN ST. (緬街夾奇化街)
VANCOUVER B. C. V6A 2T9
電話: (604) 685-5263

Mitzie's
Restaurant

美斯大餐廳

地址: 片打東街179號, 電話: 688-1751

新人事 創新風格

精選午餐
天天新款

精選晚餐:

鐵板法國田螺牛柳

例如: 瑞士雞飯 串燒大蝦 燒排骨飯
維也納牛仔 英皇石斑飯 焗紙包龍利
椰汁豬扒飯 美斯特色牛柳

七天營業: 週日至週三至凌晨十二時
週四、五、六至凌晨一時
晚間五時後, 超過十五元消費
免費泊車(舖下停車場)

壹元餐券
憑此餐券今期精選午餐、晚餐
可減收一元
由週日開始至十月十一日



中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦: 香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市

專營統辦 冠珍醬園 豉油醬料 沙井蠔油 粵香園號 南發蓮蓉 祥發鹹蛋 新德成號 家鄉蛋卷 華園涼菓 遠年普洱 京菓雜貨 海味翅肚 酒樓用全 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751



小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址: 溫哥華金比街3106號(夾15街) 3106 Cambie St. Vancouver
電話: 874-5251 874-5252

夏季酬賓席
小杭公大拼盆
式大熱 百花糯米卷
冬菇鮮鮑魚
蚧肉燕窩翅
奶油龍蝦蚧四磅
金華玉樹雞
荔茸香酥鴨
清蒸游水石斑
咸魚雞粒炒飯
菜遠上湯生麵
合時生菓
甜品
特價 \$148.00

由名廚吳恩師主理, 有寬大停車場, 歡迎訂座
營業時間: 由九月一日起, 每週七天, 每日下午五時至十時半。

本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷。
一頂好出品, 出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1J8 電話: (604) 278-1554

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話: 291-0505
價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
公安設改裝住工大
道當計建修宅程小

鐵新建築公司
電話: 874-4905
24小時直接傳呼
電話: 667-3526
特價優待, 屋頂瓦仔
室外噴油

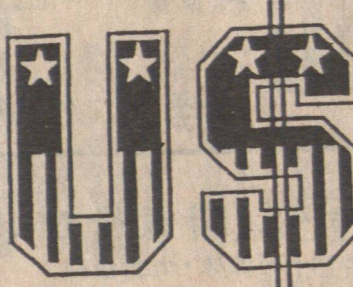
香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話: 669-5840

總經理 香港 公仔 魚丸 蝦丸 墨魚丸 好味 春卷皮 青龍 蝦子麵 蛋麵 群衆 馬仔 生力 肉燥麵 統一 香菇麵 味味 沙茶麵 好美味 各款罐頭 泰國 媽媽 麵粉 鳳標 香米 糯米 中國 廣西人參露酒 廣西省各款補藥酒 委國大藥牌 梅香呂宋城 美國 亞美國 杏仁餅

YORKSHIRE TRUST COMPANY

億兆信託銀業



美金存戶
日日計息
按月付息
利率8.3/4%

短期定期存款, 利息優厚
★ 目前利率表 ★

30-59 日	10.50 %	120-179 日	10.75 %
60-89 日	10.50 %	180-269 日	11. %
90-119 日	10.75 %	270-364 日	11.1/4 %

最低存款額 \$5,000-

SAVINGS ACCOUNT

華埠分行 130 E. PENDER ST.
經理: 張鑑釗 TEL. 685-3935

服務時間: 星期一至四, 上午十時至下午五時
星期五: 上午十時至下午六時
星期六: 上午十時至下午二時

詳情請到本行詢問, 利息改變恕不另行通知

梁然高等洋服

新張特價

LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS
12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)
☆ PURE WOOL 全毛西裝一套 (連工包料)
送名貴領呔一條, 原價299特價239一套
☆ 厚身100% 全毛單裝一件連工包料
另送領呔一條, 原價225特價180元
☆ 純毛西裝連工包料一條
原價75, 特價39.50
☆ 結婚禮服連工包料 每套299元起
度身裁製平過現成
各國新貨源源運到
馳名香港美國已久
起貨快捷一流手工
設備完善名師剪裁
電話: (604) 684-7921

八仙樓

海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

寬大禮堂
筵開數十
煥然一新
舒適優雅
(週三休息)
免費泊車
地址: 3560 Fraser St., Van. B.C.
電話: 872-2644/5

仙膠羅列願客益壽延年

八珍盛陳祝君吉祥如意

中國參茸藥材行

專營: 正地道藥材, 成藥補酒, 海味雜貨, 正官庄北高麗參
中國梅花鹿茸片, 正美國野山花旗參。
新到中國各種補酒, 最新大特價推出北京人參白蘭地, 參
茸藥酒, 人參砵酒, 凡買滿一箱以上, 更有特價優待, 北芪碎
片每包半磅\$2.49 大花雪耳球每包\$3.00 每期推出新特價品,
歡迎參觀選購。
由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理
地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話: 254-9111

保證: 車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油, 能保證質
量及工作妥當, 極
受各界顧客愛戴。
為酬謝顧客
不論大小 I C B C
或私人工作一律八折優待
(贈送現金支票) 有經驗專人代
填 I C B C 及有免費車借用。

歐陽雨

美國家晚六十多年。中共執政初期，在大陸自己路上跑的五萬輛汽車，全是外國製造的，自己沒有汽車製造工業，僅在北京、上海、天津、重慶有幾家汽車修配廠。一九五三年，中共引進蘇聯的設備，在長春興建「第一汽車製造廠」，一九五六年正式建成，生產載重四噸的貨車，但是，由於蘇聯設備技術落後，車型設計笨重，性能比同期歐美汽車差得很遠，偌大一個「汽車城」，年產量只有四一五萬輛，雖然廉價經改，兼產小轎車增產五噸貨車，但生產率仍然不高。後來中共在武漢自建「第二汽車製造廠」，年產貨車、吉普和專用車十萬輛；在上海、南京、重慶、濟南等市建立中小型汽車製造廠，在各地廣設汽車裝配廠和零件廠，企圖以遍地開花的辦法推動汽車工業發展，然而效果並不理想。據最新統計，迄今大陸已有汽車製造廠三十七家，汽車裝配廠一百九十六家，汽車零件廠二千多家，去年總產量為二十二萬輛，三十八個品種；今年原計劃生產二十四萬輛，最近又根據各地的需求，決定增產五萬輛，全年將達二十九萬輛。

後的第四個原因，是中共不允許私人擁有汽車，只有政府和國營機構、集體單位才有汽車，兩億戶私人沒有任何機動車輛。據報告從去年起，中共已允許農民和其他個人購買汽車，迄今私人已擁有五萬輛，這個「私家車市場」一開放，勢必促進汽車業大大發展。

最近，北京當局宣佈：「中國汽車業要大發展，要借助發達國家的經驗，加速中國汽車工業建設。」據報道，長春第一汽車廠造廠，今年對載重汽車、越野汽車、小轎車和高級旅遊車進行全面技術改造。為了進一步提高產品質量，大陸各地汽車廠今年將從英國、日本、西德、美國等引進四十多項有關汽車設計、製造的新技術，改進了現有汽車的化油器、變速箱等，並同奧地利斯泰爾汽車公司、西德的奔馳公司商談引進重型載重汽車的製造技術，同日本大發公司和鈴木公司、美國福特公司商討聯合設廠生產汽車公司。與此同時，大陸的汽車工業部門進行大改組，以「中國汽車工業公司」為領導機構，加速實現汽車的更新換代，規劃分為兩個階段發展：從現在起到一九九〇年為第一階段

吳定

今年八月，來自美國、蘇聯、中國以及西歐的一百名科學家，在西西里召開名為「核戰及其結果」的會議，研討一場核戰將對全球造成的嚴重危害，以及如何避免核浩劫的方法。最後科學家們達成一致的結論，認為世界上一旦發生核子戰爭，地球不僅受盡火災、核輻射之害，而且將有可能毀滅於「核子冬天」之中。

根據科學家們的推斷，核戰之後，「冰天雪地」的核子冬天，將把人類文明的統統毀滅。這種「冬」的理論——認為，大規模的核子爆炸碎片，將會遮蔽太陽，使地球成為黑暗世界，因而造成饑饉，各種生物將從絕種。由於這樣，當前人

們有必要正視核戰的危險性，對於準備進行大規模核戰的國家，尤其需要重新估計和加強認識。這些科學家還特別提到，一些即使沒有直接受到核子襲擊的地區，亦會遭受受池魚之殃，逃脫不了核子浩劫。

「核子冬天」的理論，流行沒有多久，較早時牛津大學曾經舉行過有關「核子冬天」的討論會，大氣層專家對此作了專題報告。其中倫敦瑪麗女王學院的帕希法爾博士指出，根據最新研究的全部結果顯示：「只需目前世界全部核子貯量的百分之」的核爆炸力（約一百個一百萬噸級核彈），對北半球一個或幾個國家進行襲擊，就會在幾秒鐘之內，使廣

流層。一些輻射和煙霧將時被雨水沖下地面，其餘的則為高空風帶走，幾天之內形成煙霧層，幾個星期後將蔓延至整個北半球，在兩個月之內蔓延至南半球。最後，整個地球就將在煙霧層的籠罩之下，形成黑暗世界，這就是「核子冬天」的大劫難。

不過，有的美國科學家對於這種理論還存在著疑問。因為迄今為止，有關核子戰爭造成的自然環境的破壞和生物的死亡，一般認為主要是由於核爆炸時產生的巨大沖擊波、熱力和核輻射造成的。據說，列根政府最近已撥款研究「核子冬天」的理論。

新聞
傳真

安培電業工程有限公司

AMP TECH ALARM & ELECTRICAL SYSTEM INC.

1233 HORNBY ST. COQ. B.C. 電話: **464-7287**

(24 小時)



電話: **526-0828**

電腦控制・自動報警・費用低廉
歡迎諮詢・免費估價・華人主理

SECURITY CONSULTANT LICENSE No. 5568
ALARM SERVICE LICENSE No. 0653
PLEASE CALL PHILIP HO 何光宗
Tel: 325-9120 680-7234

BONDED • LICENSED • INSURED

請與本公
華語職
員

冷
RY WONG

草
理樹
完樹
修樹
有工作
持工作
4, 持
3, 樹
2, 牌
1, 鋪
公司

李兆梅



STELLA LEE

住宅電話：525-6983

△顧里埠，果舖連實業，日營七百，有一廳三房住宅，柏文區，近市中心，十九萬餘。

△二埠咖啡店，四十餘座位，日入百餘二百，夫婦經營，好過打工，二萬一千五百，請還價蘇里一七六街，耕地十二畝，一廳三房室，大倉庫，三間敵。

新屋

週末開放

近 近 街 30 街
全新雙門德
國建築師，土
庫兩房完成好
陣價十四萬九
千歡迎電約引
看。

業有限公司
CENCIES (1983) LTD.
託銀行三樓
6-2028
7-5967



承造估價地產買賣



Inner Circle Realty

加滙直業 738-3322

何衍榮

NORMAN HO

321-9809

ALFRED H. SEEMIN 施五山

B.A. B.Ed. M.A. 321-1986

袁誌遠

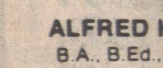
PAUL YUEN

251-4579

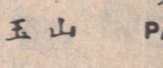


*** \$189,000**

八組租客相宜地，年入約二萬，44 X 122 地，片打街近域多利，獨特眼光，把握良機，低價入貨



*** \$70,000 餘西區市中心菓行舖 GRANVILLE. 戲院旺區千餘呎舖面，生意旺，入息高。**



*** 每方呎 \$3.99**

三千方呎辦公室及貨倉出租，CAMPBIE夾西六街，全層獨立式五車位兩廁，租約期另議。



\$88,500 足地向南，三房另土庫環境幽美交通方便近學校東七近刀磨街。

 譚清華 ADA TSANG 會太 434-701	達新實業燕梳公司 879-6331	 梁秀嫻 馮沾
DAVID TAM 327-3483 687-1985 PAGER 2204	DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. Autoplan 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8 Autoplan	JIM FONG 687-1985 PAGER 3855
DIANA FONG 方淑群 734-9552	香港分公司地址：九龍彌敦道789號健峯保險大廈907室 電話：3-813061	JIM FONG 733-4736 687-7711 #410 [24 HOURS]

房 屋

△ BURNABY 複式大屋，14年，地大，鄰居好，按揭利息113/4%，開價十五萬九千。

△ 65 W. 39. AVE. 地 47.5x122 近女皇公園。

△ 正厝四睡房新屋，另有家庭室，面積一千七百尺，紅瓦頂，熱水暖氣，圓形樓梯，土庫完成三睡房，26街夾乃街，18萬多

△ 52街近域多利街新屋，紅瓦屋頂，向南平正地，三睡房，一千四百尺，土庫完成，十六萬九千。

△ 兩幅吉地 42x122 任君選擇起新屋。

△ 唐人街三房舊屋，六萬九千。

△ 963 E. 24 AVE. 兩房及土庫，地 33x122. 租六百，九萬五千。

△ 74 E. 26 AVE. 三房及土庫兩房，九萬九千。

△ RICHMOND 區七年三房，裝飾精巧，敲磚地台，包窗簾，爐及雪櫃，八萬五千。

△ 42 E. 65th AVE. 卅餘年兩房及土庫完成住宅單位，九萬九千圓

△ 17年新西人業主，保養一流，三房及土庫完成，

6183 ST. CATHERINES ST. 十二萬九千。

△ 6559 COLLARD ST. 五房大屋，及土庫兩房，特價急買。

商業樓及栢文

△ VICTORIA 夾 KINGSWAY. 13年商業樓，四組栢文及三個舖位，全部租出，年收二萬七千，卅一萬五千。

△ 四年前新磚樓，三組栢文及舖位，25萬九千。

△ 一層及土庫商業磚樓，餐館租客，二十萬九千。

△ 30年新磚樓，兩組栢文，兩個舖位及土庫，年收三萬七千，33萬九千，特價急買。

△ 綏街旺區兩組栢文及舖位，二十九萬五千。

△ 13年新商業樓及大地 174x174 位於 VANCOUVER ISLAND LAKE COMINCAH 現成兩個舖位，可以再建超級市場或餐館，價13萬

△ 西區市中心 49 組二四四十萬

△ 西區市中心 39 組二四四十萬

△ 西區市中心 49 年新 47 組栢文，二百八十萬。

△ 列治文 7x60 #6 ROAD. 二十畝農地，一百五十萬

△ 列治文吉地三幅 近第三路及購物商場，每幅18萬，最宜自建舖位及購物商場。

△ 位於乃磨街有數間屋，係栢文地，建築新栢文好機會。

生意及業物

△ 西區旺街，70座位，中西餐館，裝修如新，有酒牌，價六萬九千

△ 西區唐番餐館，42座位，有酒牌，老字號，堂食及送餐，栢文林立，日做七百，賺錢好機會。

△ 西區地下一咖啡店生意，50座位，日做五百，每星期做六日，七點至四點，七萬八千。

△ 菓舖生意位於西區 BROADWAY. 及中央醫院，栢文及旺區，架撐新型，價三萬元。

△ 西區士多生意，一萬九千。

△ 西區士多生意，用具新型，三萬九千。

△ 4908 JOYCE ST. 士多生意，日做六百，三萬九千。

△ 11302 E. 12 AVE. 士多及花舖生意，日做，六百多，二萬九千

△ 西人超級市場，日做一千五百，12萬多

△ 超級市場及物業，年做一百萬，6千尺舖位及停車場，68萬

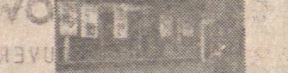
△ 位於 GUS TOWN 禮物店生意，九千元。

△ 電油站及士多生意，樓上三房住家，另有修理車房租出，每月七百，兩項生意及物業，25萬九千。

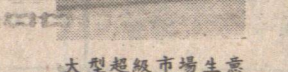
△ 士多生意及物業，日做七百，18萬九千。



大型超級市場生意
物業每年生意，一百萬，六十八萬開價



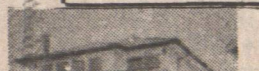
BURNABY 複式大屋，14年，新地，鄰居好，按揭利息11.3/4% 開價 \$159,000.



1291 E 51ST AVE 34 年 BUNGALOW 正厝兩睡房，土庫完成保養良好，價錢平宜。

65 W. 39th AVE.
47.50x122, 近女皇公園，交通方便。

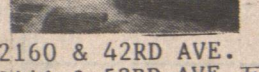
新屋



2160 & 42RD AVE. 2141 & 52RD AVE. 瓦頂，水熱暖氣1,400尺面積，土庫完成。



VICTORIA DR & KINGSWAY 13年商業樓，樓上四組栢文，樓下三舖位 \$315,000 開價

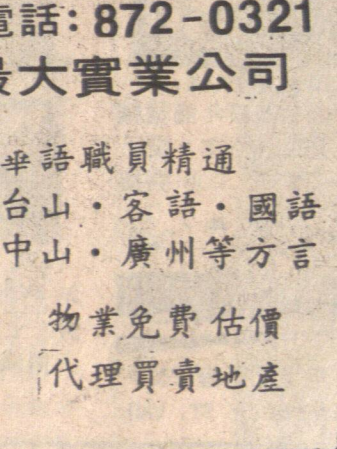


4年新上下兩層 2820 ST. CATHERINE ST. VAN.

安全駕駛學校
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
請電：876-8434

(MIKE)
周炳麟

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



街，五年新屋，五睡
 廁所開價十萬零九。
 兩房兩廳，11萬九。
 街夾24街，翻新大屋
 四房，樓下完成有租
 價十一萬餘。
 VICTORIA，樓上二房
 成，開價十萬餘。
 年新靚屋，三睡房，
 萬餘。
 街夾KINGSTON樓上兩房
 兩房一廳，可出租，
 萬餘。
 息屋，樓上四大睡房
 完成，上下層均租出
 二萬餘。

(地)
 三年新複式屋，八萬九
 向住宅區三睡房複式，
 萬餘。
 屋地，八萬餘
 屋地兩塊12萬三。
 庫舊屋七萬九。

餐館，(生意)
 西餐館，餐房兼咖啡室
 人經營價五萬八。
 區濕仔，日營四百餘，
 萬五。
 街街雪糕店，可增設外
 萬餘。
 商場36座快餐店，日營
 萬八。
 街40座位扒屋兼餐雜
 座，實價五萬九。
 餐館十三萬二。

FRANK LEE
李經緯
 Res: 879-3296

急買急賣
 △36街兩房兩廳，翻新，近千尺，另有
 土庫可出租，有兩房兩廳，九萬元。
 △37街近禧街，三房翻新，有土庫，
 七萬左右。
 急買急賣
 △香港要，急找西區近 STATIONNESS
 △另徵求東區要有土庫，卅餘年屋，
 兩或三房均可。

△卅街近乃路，四十四乘一百
 廿二街角地，37年屋，上層
 兩房，土庫一房一廳廚廁，
 頂靚屋，抵買十萬零五。
 △57街近乃路，靚屋近千一尺
 兩廳，廿餘年屋，全鋁窗，兩房
 兩廳，廿餘年屋，八尺高土
 庫，標準地，有景，十萬左
 右，十一厘七萬五銀期可接充

△44街夾 VICTORIA 地大
 49.5 x 118，樓下均兩房兩廳
 全部租出，11萬餘。
 △東區相文出售，開價三萬八
 △東區13街近55街，三層三車
 位入息屋，每年淨入息過萬
 元，開價十萬餘。
 △列治文區，四年新靚屋，五睡
 房四廳，共2600方呎，開
 價十五萬餘，請還價
 SHERBROOK地皮，開價一萬九。
 △SHERBROOK工業地，50 x 300，
 開價二萬九千。
 △二埠唐餐館，有烈酒牌，座
 位二百餘，廚房餐房用具新
 租半年期好，開價12萬餘

核子冬天，將把人類文明的
統統毀滅。這種「冬之理論」
一認為，大規模的核子爆炸
碎片，將會遮蔽太陽，使地
球成為黑暗世界，因而造成
嚴寒、饑饉，多種生物將從
此絕種。由於這樣，當前人
比絕種。由於這樣，當前人
新研究的結果顯示：只需目
前世界全部核子貯量的百分
之一一的核爆炸力（約一百個
一百萬噸級核彈），對北半
球一個或幾個國家進行襲擊
，就會在幾秒鐘之內，使廣
巨大的沖擊波、熱力和核輻射
造成的。據說
，列根政府最
近已撥款研究
「核子冬天」
的理論。

新聞
傳真

張記裝
土庫間格 內水
瓷磚鋪砌

日電：521-
夜電：872-

JOHNNY C
959 EAST
VANCOUVER
PHONE

日夜應召
保君滿意

特設 24 小時
緊急修理服務
快捷妥當，收費

大

工商業。住宅

STATUS
AMBER
ALARM
AC

moose

ampex

安培

AM
1233 H

酒，因此，法香蘭一百九十多家釀造
其酒又較濃烈，適合於飲用。

等家廠的出品，各不同，

種特是白蘭地。法人稱白蘭地為「科克
蘭地」，意即能性白
蘭地，產自蘭地。在
科克蘭地酒廠的白
葡萄酒，吃來很甜
，釀成酒後，味道
並不比麥酒好，且
至是但它經過兩次蒸餾，用一種特別木
質製成的酒桶，將它密封，用一種特滑
到比水還潔淨。

故，白蘭地的年紀，是以它在
比水還潔淨。

發

明

朱氏裝修
電話：433-9784

政府	裝修	土庫	大小	免費
牌照	改建	間格	工程	估價

另有長期合約
修理小型櫃文

宏海建築裝修

商居住宅 車房土庫
新建修改 長期保養
專業補漏 精換瓦面
免費估價 快捷妥當

電話 291·9861

職怡裝修
電話：254·8967
免 晒 房 土 做
費 台 屋 庫 木
估 車 改 間 油
價 房 建 格 漆

余正木工泥水
電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

金屋宮殿彩屋
承接設計酒樓、餐館、裝修、裝飾藝術。
龍鳳雙喜，壁畫，開拱門，九龍壁，橫枋，龍柱，藝術屏風，龍鳳天花板等。
送禮鏡屏，掛畫。
常備現貨，歡迎參觀，選購或來函訂造。

接畫招牌，廣告，車身，玻璃門窗。
電話: (六〇四) 八七二、八七三、三二四、四四八九

3699 MAIN ST. VANCOUVER, B. C. CANADA.

星洲倫敦沽盤充斥市場

恒指急挫十五點成交增至一億八

因聯怡和承股股份，把恒順股票市價，跌至每股收銀十五點三仙，連守於九十七收市。昨午股市暴落，收盤時，中指一跌，投資信心未復，所以到下午跌勢有平穩後發生出現，但是由於該股逾七厘以上，跌後空盤甚多，而指仍收十五點五。另一方面，行情起伏，成交量增加，四會成交亦增加至一億八千一百七十三萬，連帶其他股亦不例外，一時風波四起，行情波動急劇。

為始不支，由九月十九元八角，以後竟跌至十一元五角，以致大虧本。初時大虧本，以迄為怡和之走勢尤慘，只是受到公司日前公佈，稱受影響不大，故推出加派股息源源而來，又突然失去如坡方面之沽盤壓迫，亦不見為意，不料昨日上午，又見跌勢，於是怡和及屬下之來，除了怡和之外，被扣不同程度吊銷牌照，實屬難得之下乘。加給怡和投資銀行，整固於同業中景氣

胡振中對中英聯合聲明

提出三點意見
教宗表示欣賞支持

[illegible]

渡輪上女嬰被人拋落海
獲救送院情況惡劣

嬰母涉嫌帶署調查

【本報特訊】一名出長停航，跳下海中拯救世祖十一日的女嬰，昨晨九時十五分，在一艘大星小輪被五人拋下海警，幸及時獲救送回天星里，其母及護政府立即留查。

其事緣起於警方扣留查訊。事發時，一女子抱著大星小輪被五人拋下海警，幸及時獲救送回天星里，其母及護政府立即留查。

該女嬰失足沙咀碼頭乘落天星小輪是號頭等與案有關，帶返警署調問前往中區天星碼頭當查。

被拋落海水嬰兒何詠尺海面，搭客發覺有人溺，情急呼救。林將女嬰撈起，立即呼救。該女姓林氏海面，搭客發覺有人溺，情急呼救。林將女嬰撈起，立即呼救。

廿七號。據悉：她自

對反戶商門屯
租加幅大署房
助求局兩向昨

放棄續約，將使商戶的裝修費白
一家人生計亦陷困境，進退維艱

胡蘭誠 建築公司 873-0507
實業買賣 688-1337

△新建豪華新屋，業商實業，監工中清，建築貸款，工精料好，保證安全一切煩瑣，請來電參觀現成批託新屋。本公司信譽令閣下有信心。

△新屋，完成土庫，2419 E 34街 \$159,000. 1461 E 22街 \$135,000. 週末來電。

△道奇標格文一呎六呎另地下停車場首期六千，四萬貳拾元。

△鐵道屋，平堅商業地段一畝65' x 130' 半，近大馬路 120 呎即可動工興建四千餘尺舖位，適做餐館及唐山什貨店各項生意，取土銀十萬。

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: **688-6431**
本旅店有長期房出租・價錢相宜
僑胞惠顧・無任歡迎・

私人教授英文、教師請
 聘電話：685-8610
 MR. KENNEDY
 敎工廠打車
 職業訓練、度身訂造結
 婚禮服、剪髮、生髮、時入
 學電話：689-0777
 C 清潔公司
 專為寫字樓、餐館及其他
 商業清潔及地毯、傢俬、不論
 大小工程，免費估價。晚晚
 上六時後電：321-4040。

甄氏合勝堂

如有兄弟有份
領取，如果沒
地高等法院取
地高為合，在
然後來領取。

地

專辦理留學生入
政府中學。詳情
英語電 V L I 查

請詢 98405917

O.K. 髮廊 607 E. Hastings St.,
Van.
喜士定東街607號, 溫哥華
255-0703 名師為你和他設計髮型
本店一週年 電髮大特價 **14** 元起

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 FOWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

辛運餅仔
新鮮蛋麵
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花蔥乾麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎

歡迎索發批發
家沽

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

新鮮河粉
全蛋生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

逢星期二休息

業部結束

帶來股份部來
在身，要用當
除批准同意書，
報紙後等兩個月

辦理人甄文才草
八一八號鐵梨街

上門理髮
專為僑胞服務

預約：晚六至八時
電話：3261-7452

KS

精工 錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.
七天營業近28街

大小修理 · 精工快捷
價錢公道 · 歡迎比較

要買!/?就要買最好 **KINYO** 老字號 錄影帶回帶機

For VHS and Betamax Tapes A MUST FOR ANY VCR

優點多多：
①延長錄影機和機頭的壽命
②保護你珍貴的錄影帶
③方便立即再用錄影機
④全自動輕開門機

只售 **\$69.95**

唯一美國政府(註冊)號碼
U.S. PATENT NO. 4380322

10% off for World View Subscribers

Tel: 876-8320

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經 營

青 丹 丸 散	馳 名 畫 藥 材	名 匠 顏 玩	涼 果 醬 料 罐	海 味 京 海 產	冰 霜 燒 烤	明 爐 土 產	中 國 土 產
------------------	-----------------------	------------------	-----------------------	-----------------------	------------------	------------------	------------------

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

可公食肉昌元
 DOLLAR MEAT STORE LTD
 266 EAST PENDER STREET
 PHONE 681-1052
 七天營業
 馳名琵琶鴨
 掛爐鴨
 脆皮大乳鴨
 南雄白切雞
 美味桂花腸
 鮮明肉類
 承接金豬
 本公司最近自置設
 備一流新工場，特
 製白油腸及特白
 油腸，鮮鴨干腸，
 油王臘鴨，鮮蝦肉
 餅，臘梅肉，臘鴨
 腿，歡迎胞親臨
 選購。

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
 708 E. GEORGIA ST.
 VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: [604] 255-3030
255-0132

專 營 批 發

唐山雜貨
 日本冬菇
 酒樓用品
 冰霜魚蝦
 罐頭食品
 元貝魚翅
 豉油醬料
 各類蝦肉

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚
天津雪梨
雪豆・蓮藕
生薑・蒜子
芥蘭・馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
龍缸裝靚鹹蛋
長江牌清水蓮藕
OXO®
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 48oz

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE., VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉 新鮮菜蔬 生手切味
冰凍魚蝦 瓜菜什貨
運到 台灣頂好公司新

冷盤牛什點、上海雲吞、
鹵水牛什點、毛蟹、
蝦餃燒賣、水餃餅、
即發即食、老少咸宜、門市
批發、無任歡迎。

電話：六八九一五亞街
地址：五三二四

國信有限公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

免費解答
精心配茶

馳名還魂跌打酒
實用跌打吊瘀散

中藥部由
蔡浩傳先生主理

全加總經銷：
 北京同仁堂虎骨酒
 上海十全大補酒
 浙江省龍泉產青瓷

理想餐館用具公司
Ideal Food Equipment
LTD.

及用及
餐翻新
有舊設
有具裝
盡及備
有具裝
应用館
備式餐
俱新办
司店承
公貨·
本什具

做銀
改低
革廉
工·
作·
免
費
估
價
請
來
參
觀

848 E. Hastings St. Vancouver
V6A 1N6 Ph: 254-1668

泰興有限公司
加屬
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮

應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸雲號

電話：六六九一六六一零

【日本廣播公司】報告謂，因一間超級市場內發現被放置二包含有山葵毒藥之糖果，警方已在計劃，根據該超級市場的錄映帶，向大約二百名顧客，展開調查。但該顧客製造商昨日誓言將繼續出售該公司的糖果產品，不理該詭詐者之恐嚇，謂將繼續放置毒藥於糖果之內。

【日本廣播公司】報告稱，在大阪之辦事處已於昨日收到一份郵件，內有一包糖果，寫明「含有毒藥」，該郵件係由數許人以「廿一面怪物」之名義寄出。

【日本新聞社稱，截至昨晨為止，已共有十包寫明含有毒藥之糖果，分別在日本四個地區被發現。

該被人放毒之糖果製造商稱，馬連拿加公司，該公司將盡力設法，保障顧客安全。下星期要勒索五十萬加元。

出打又近最，區作合油石上海美中域海歌鶯海南
八百一氣然天產日井該，試測經。井氣然天產高口一
。火點噴試在井氣然天爲圖。米方平萬三十



TEMPLE

Vegetarian Restaurant

佛有緣齋菜館

687-0113

132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8
(活活百貨公司對面)

營業時間：每日上午十一時至晚上十一時

★ 虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ★
★ 保證不含動物脂肪 ★
★ 各式齋飯 佛手麵 佛手麵 佛手麵 ★

★ 早午市 ★
齋點心
齋粥

光普照
熱素和合二仙
航普渡翅
玉滿堂
蓋雪芝
樹臨風
漢上素齋
蓮、仙姑祝壽
清心如意

期一休息

足十位用

特價 \$88 元

齋菜席

(歡迎預定)

閣下的存款額越高
每日計算之利率越高

有些戶口需要每日保持一個存款限額才能享受高利率。皇家銀行之日息支票戶口給閣下一個每日存款每日計息的方法，使閣下之存款可動用自如亦可享受最優厚之利率。



日息支票戶口存款計算如下：

\$ 1000 以下	3厘
\$ 1000 至 \$ 2999.99	8厘
\$ 3000 至 \$ 4999.99	8 1/2 厘
\$ 5000 以上	10 厘

* 年息隨時更改

ROYAL BANK
加拿大皇家銀行

華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專營 ●

● 黃白金飾

● 結婚金牌

● 名師設計

● 鑽石玉器

● 賀壽金座

● 款式新穎

● 紅藍寶石

● 專人主理

● 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

電話 **669-3247**

中國駐加國大使余湛稱

歡迎加中經濟文化交流

【本報多倫多訊】中國駐加國大使余湛，在訪問加國期間，與加國各界人士會晤，並與加國總理梅隆尼會談。余大使在會談中，對加國在經濟、文化、教育等領域的發展表示欽佩，並表示中國政府對加強與加國的經貿往來充滿信心。

余大使在會談中，向梅隆尼總理介紹了中國目前的經濟發展情況，並表示中國政府將繼續致力於改革開放，促進經濟增長。余大使還表示，中國政府將繼續加強與加國在文化、教育、科技等領域的交流與合作。

余大使在會談中，還就當前國際形勢交換了意見。余大使表示，中國政府將繼續堅持和平發展道路，維護世界和平與穩定。余大使還表示，中國政府將繼續加強與加國在國際事務中的合作與協調。

余大使在會談中，還就當前國際形勢交換了意見。余大使表示，中國政府將繼續堅持和平發展道路，維護世界和平與穩定。余大使還表示，中國政府將繼續加強與加國在國際事務中的合作與協調。

余大使在會談中，還就當前國際形勢交換了意見。余大使表示，中國政府將繼續堅持和平發展道路，維護世界和平與穩定。余大使還表示，中國政府將繼續加強與加國在國際事務中的合作與協調。

余大使在會談中，還就當前國際形勢交換了意見。余大使表示，中國政府將繼續堅持和平發展道路，維護世界和平與穩定。余大使還表示，中國政府將繼續加強與加國在國際事務中的合作與協調。

余大使在會談中，還就當前國際形勢交換了意見。余大使表示，中國政府將繼續堅持和平發展道路，維護世界和平與穩定。余大使還表示，中國政府將繼續加強與加國在國際事務中的合作與協調。

余大使在會談中，還就當前國際形勢交換了意見。余大使表示，中國政府將繼續堅持和平發展道路，維護世界和平與穩定。余大使還表示，中國政府將繼續加強與加國在國際事務中的合作與協調。

余大使在會談中，還就當前國際形勢交換了意見。余大使表示，中國政府將繼續堅持和平發展道路，維護世界和平與穩定。余大使還表示，中國政府將繼續加強與加國在國際事務中的合作與協調。

余大使在會談中，還就當前國際形勢交換了意見。余大使表示，中國政府將繼續堅持和平發展道路，維護世界和平與穩定。余大使還表示，中國政府將繼續加強與加國在國際事務中的合作與協調。

余大使在會談中，還就當前國際形勢交換了意見。余大使表示，中國政府將繼續堅持和平發展道路，維護世界和平與穩定。余大使還表示，中國政府將繼續加強與加國在國際事務中的合作與協調。

金佛寺禮佛節

組團往美萬佛城

【本報訊】溫哥華金佛寺，將於本月十五日(即農曆九月十五日)起，組團前往美國加州萬佛城，參加金佛寺禮佛節。金佛寺表示，此次禮佛節活動，旨在弘揚佛法，增進信眾對佛教的認識，並促進加中文化交流。

金佛寺表示，此次禮佛節活動，旨在弘揚佛法，增進信眾對佛教的認識，並促進加中文化交流。金佛寺還表示，此次禮佛節活動，將邀請多位高僧主持，並設有各項佛學講座與禪修活動。

金佛寺表示，此次禮佛節活動，旨在弘揚佛法，增進信眾對佛教的認識，並促進加中文化交流。金佛寺還表示，此次禮佛節活動，將邀請多位高僧主持，並設有各項佛學講座與禪修活動。

金佛寺表示，此次禮佛節活動，旨在弘揚佛法，增進信眾對佛教的認識，並促進加中文化交流。金佛寺還表示，此次禮佛節活動，將邀請多位高僧主持，並設有各項佛學講座與禪修活動。

金佛寺表示，此次禮佛節活動，旨在弘揚佛法，增進信眾對佛教的認識，並促進加中文化交流。金佛寺還表示，此次禮佛節活動，將邀請多位高僧主持，並設有各項佛學講座與禪修活動。

金佛寺表示，此次禮佛節活動，旨在弘揚佛法，增進信眾對佛教的認識，並促進加中文化交流。金佛寺還表示，此次禮佛節活動，將邀請多位高僧主持，並設有各項佛學講座與禪修活動。

金佛寺表示，此次禮佛節活動，旨在弘揚佛法，增進信眾對佛教的認識，並促進加中文化交流。金佛寺還表示，此次禮佛節活動，將邀請多位高僧主持，並設有各項佛學講座與禪修活動。

金佛寺表示，此次禮佛節活動，旨在弘揚佛法，增進信眾對佛教的認識，並促進加中文化交流。金佛寺還表示，此次禮佛節活動，將邀請多位高僧主持，並設有各項佛學講座與禪修活動。

金佛寺表示，此次禮佛節活動，旨在弘揚佛法，增進信眾對佛教的認識，並促進加中文化交流。金佛寺還表示，此次禮佛節活動，將邀請多位高僧主持，並設有各項佛學講座與禪修活動。

金佛寺表示，此次禮佛節活動，旨在弘揚佛法，增進信眾對佛教的認識，並促進加中文化交流。金佛寺還表示，此次禮佛節活動，將邀請多位高僧主持，並設有各項佛學講座與禪修活動。

金佛寺表示，此次禮佛節活動，旨在弘揚佛法，增進信眾對佛教的認識，並促進加中文化交流。金佛寺還表示，此次禮佛節活動，將邀請多位高僧主持，並設有各項佛學講座與禪修活動。

世界佛教會

慶祝觀音誕辰

【本報訊】世界佛教會，將於本月十九日(即農曆九月十九日)慶祝觀音菩薩誕辰。世界佛教會表示，此次慶祝活動，旨在弘揚佛法，增進信眾對佛教的認識，並促進加中文化交流。

世界佛教會表示，此次慶祝活動，旨在弘揚佛法，增進信眾對佛教的認識，並促進加中文化交流。世界佛教會還表示，此次慶祝活動，將邀請多位高僧主持，並設有各項佛學講座與禪修活動。

世界佛教會表示，此次慶祝活動，旨在弘揚佛法，增進信眾對佛教的認識，並促進加中文化交流。世界佛教會還表示，此次慶祝活動，將邀請多位高僧主持，並設有各項佛學講座與禪修活動。

世界佛教會表示，此次慶祝活動，旨在弘揚佛法，增進信眾對佛教的認識，並促進加中文化交流。世界佛教會還表示，此次慶祝活動，將邀請多位高僧主持，並設有各項佛學講座與禪修活動。

世界佛教會表示，此次慶祝活動，旨在弘揚佛法，增進信眾對佛教的認識，並促進加中文化交流。世界佛教會還表示，此次慶祝活動，將邀請多位高僧主持，並設有各項佛學講座與禪修活動。

世界佛教會表示，此次慶祝活動，旨在弘揚佛法，增進信眾對佛教的認識，並促進加中文化交流。世界佛教會還表示，此次慶祝活動，將邀請多位高僧主持，並設有各項佛學講座與禪修活動。

世界佛教會表示，此次慶祝活動，旨在弘揚佛法，增進信眾對佛教的認識，並促進加中文化交流。世界佛教會還表示，此次慶祝活動，將邀請多位高僧主持，並設有各項佛學講座與禪修活動。

世界佛教會表示，此次慶祝活動，旨在弘揚佛法，增進信眾對佛教的認識，並促進加中文化交流。世界佛教會還表示，此次慶祝活動，將邀請多位高僧主持，並設有各項佛學講座與禪修活動。

世界佛教會表示，此次慶祝活動，旨在弘揚佛法，增進信眾對佛教的認識，並促進加中文化交流。世界佛教會還表示，此次慶祝活動，將邀請多位高僧主持，並設有各項佛學講座與禪修活動。

世界佛教會表示，此次慶祝活動，旨在弘揚佛法，增進信眾對佛教的認識，並促進加中文化交流。世界佛教會還表示，此次慶祝活動，將邀請多位高僧主持，並設有各項佛學講座與禪修活動。

世界佛教會表示，此次慶祝活動，旨在弘揚佛法，增進信眾對佛教的認識，並促進加中文化交流。世界佛教會還表示，此次慶祝活動，將邀請多位高僧主持，並設有各項佛學講座與禪修活動。

對新政府之建議及殷切期望

【本報訊】加拿大新政府當選及成立之後，有幾件作為，迅速確實，令人一新耳目。第一件是，立即訪問美國，與里根總統會晤，以加強加美兩國之友好關係。第二件是，立即訪問中國，與鄧小平主席會晤，以加強加中兩國之友好關係。

加拿大新政府當選及成立之後，有幾件作為，迅速確實，令人一新耳目。第一件是，立即訪問美國，與里根總統會晤，以加強加美兩國之友好關係。第二件是，立即訪問中國，與鄧小平主席會晤，以加強加中兩國之友好關係。

加拿大新政府當選及成立之後，有幾件作為，迅速確實，令人一新耳目。第一件是，立即訪問美國，與里根總統會晤，以加強加美兩國之友好關係。第二件是，立即訪問中國，與鄧小平主席會晤，以加強加中兩國之友好關係。

加拿大新政府當選及成立之後，有幾件作為，迅速確實，令人一新耳目。第一件是，立即訪問美國，與里根總統會晤，以加強加美兩國之友好關係。第二件是，立即訪問中國，與鄧小平主席會晤，以加強加中兩國之友好關係。

加拿大新政府當選及成立之後，有幾件作為，迅速確實，令人一新耳目。第一件是，立即訪問美國，與里根總統會晤，以加強加美兩國之友好關係。第二件是，立即訪問中國，與鄧小平主席會晤，以加強加中兩國之友好關係。

加拿大新政府當選及成立之後，有幾件作為，迅速確實，令人一新耳目。第一件是，立即訪問美國，與里根總統會晤，以加強加美兩國之友好關係。第二件是，立即訪問中國，與鄧小平主席會晤，以加強加中兩國之友好關係。

加拿大新政府當選及成立之後，有幾件作為，迅速確實，令人一新耳目。第一件是，立即訪問美國，與里根總統會晤，以加強加美兩國之友好關係。第二件是，立即訪問中國，與鄧小平主席會晤，以加強加中兩國之友好關係。

加拿大新政府當選及成立之後，有幾件作為，迅速確實，令人一新耳目。第一件是，立即訪問美國，與里根總統會晤，以加強加美兩國之友好關係。第二件是，立即訪問中國，與鄧小平主席會晤，以加強加中兩國之友好關係。

加拿大新政府當選及成立之後，有幾件作為，迅速確實，令人一新耳目。第一件是，立即訪問美國，與里根總統會晤，以加強加美兩國之友好關係。第二件是，立即訪問中國，與鄧小平主席會晤，以加強加中兩國之友好關係。

加拿大新政府當選及成立之後，有幾件作為，迅速確實，令人一新耳目。第一件是，立即訪問美國，與里根總統會晤，以加強加美兩國之友好關係。第二件是，立即訪問中國，與鄧小平主席會晤，以加強加中兩國之友好關係。

加拿大新政府當選及成立之後，有幾件作為，迅速確實，令人一新耳目。第一件是，立即訪問美國，與里根總統會晤，以加強加美兩國之友好關係。第二件是，立即訪問中國，與鄧小平主席會晤，以加強加中兩國之友好關係。

週末及感恩節三天假期內

全加最少廿二人意外喪生

【本報訊】在週末及感恩節三天假期內，全加最少有廿二人意外喪生。據統計，在過去三天中，共發生了多起交通事故，造成多人傷亡。警方提醒駕駛者，在假期期間應保持警惕，遵守交通規則，以確保安全。

在過去三天中，共發生了多起交通事故，造成多人傷亡。警方提醒駕駛者，在假期期間應保持警惕，遵守交通規則，以確保安全。警方還表示，將加強對道路交通的監管，並對違規駕駛者進行處罰。

警方提醒駕駛者，在假期期間應保持警惕，遵守交通規則，以確保安全。警方還表示，將加強對道路交通的監管，並對違規駕駛者進行處罰。警方還表示，將加強對道路交通的監管，並對違規駕駛者進行處罰。

警方提醒駕駛者，在假期期間應保持警惕，遵守交通規則，以確保安全。警方還表示，將加強對道路交通的監管，並對違規駕駛者進行處罰。警方還表示，將加強對道路交通的監管，並對違規駕駛者進行處罰。

警方提醒駕駛者，在假期期間應保持警惕，遵守交通規則，以確保安全。警方還表示，將加強對道路交通的監管，並對違規駕駛者進行處罰。警方還表示，將加強對道路交通的監管，並對違規駕駛者進行處罰。

警方提醒駕駛者，在假期期間應保持警惕，遵守交通規則，以確保安全。警方還表示，將加強對道路交通的監管，並對違規駕駛者進行處罰。警方還表示，將加強對道路交通的監管，並對違規駕駛者進行處罰。

警方提醒駕駛者，在假期期間應保持警惕，遵守交通規則，以確保安全。警方還表示，將加強對道路交通的監管，並對違規駕駛者進行處罰。警方還表示，將加強對道路交通的監管，並對違規駕駛者進行處罰。

警方提醒駕駛者，在假期期間應保持警惕，遵守交通規則，以確保安全。警方還表示，將加強對道路交通的監管，並對違規駕駛者進行處罰。警方還表示，將加強對道路交通的監管，並對違規駕駛者進行處罰。

彈飛航巡試美允杜陶議抗為

哥被本原法憲污弄生學市多

【本報訊】多倫多市議會，昨日通過一項動議，抗議美國政府允許巡邏飛機飛越多倫多市上空。市議會表示，巡邏飛機的飛行，嚴重威脅了市民的安全，並違反了國際法。市議會還表示，將繼續關注此事，並尋求法律途徑維護市民權益。

多倫多市議會，昨日通過一項動議，抗議美國政府允許巡邏飛機飛越多倫多市上空。市議會表示，巡邏飛機的飛行，嚴重威脅了市民的安全，並違反了國際法。市議會還表示，將繼續關注此事，並尋求法律途徑維護市民權益。

市議會表示，巡邏飛機的飛行，嚴重威脅了市民的安全，並違反了國際法。市議會還表示，將繼續關注此事，並尋求法律途徑維護市民權益。市議會還表示，將繼續關注此事，並尋求法律途徑維護市民權益。

市議會表示，巡邏飛機的飛行，嚴重威脅了市民的安全，並違反了國際法。市議會還表示，將繼續關注此事，並尋求法律途徑維護市民權益。市議會還表示，將繼續關注此事，並尋求法律途徑維護市民權益。

市議會表示，巡邏飛機的飛行，嚴重威脅了市民的安全，並違反了國際法。市議會還表示，將繼續關注此事，並尋求法律途徑維護市民權益。市議會還表示，將繼續關注此事，並尋求法律途徑維護市民權益。

市議會表示，巡邏飛機的飛行，嚴重威脅了市民的安全，並違反了國際法。市議會還表示，將繼續關注此事，並尋求法律途徑維護市民權益。市議會還表示，將繼續關注此事，並尋求法律途徑維護市民權益。

市議會表示，巡邏飛機的飛行，嚴重威脅了市民的安全，並違反了國際法。市議會還表示，將繼續關注此事，並尋求法律途徑維護市民權益。市議會還表示，將繼續關注此事，並尋求法律途徑維護市民權益。

市議會表示，巡邏飛機的飛行，嚴重威脅了市民的安全，並違反了國際法。市議會還表示，將繼續關注此事，並尋求法律途徑維護市民權益。市議會還表示，將繼續關注此事，並尋求法律途徑維護市民權益。

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華片打東街242-4號。電話：683-6858, 683-6859
242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.
列治文分店地址：甘比街第五路。電話：278-4200
11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

各款瓷器公仔
包括：
五子佛、光佛、
福祿壽三星、
關公、觀音。
一律七折

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
Tel: 682-7373

☆本行特設☆
非加拿大居民
房屋按揭貸款
歡迎查詢
詳情請與本行貸款部接洽

黃金白銀外匯

美幣加幣存款
週一至週五
(上午九時至下午四時)
買賣黃金、白銀、白金、鉑條及存單
買賣富格林及楓葉金幣
買賣外幣及旅行支票(不收佣金)
美金日息儲蓄支票戶口(九厘)
加幣日息儲蓄支票戶口(九厘)
加幣日息儲蓄支票生息戶口(八厘)
房屋實業貸款

請電：687-0011 華語服務員
趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011
Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)

本行是加拿大存款保險會員
○加幣定期存款：
三十至八十九天 十一厘
九十至二六九天 十一厘四分一
一年 十一厘四分三
二年 十二厘
三年 十二厘四分一
四年 十二厘四分三
(Rates subject to change)
利率更改、恕不另行通知

鳴謝啟事

弟因日前身體染恙入診華人醫院
期間，荷蒙：
洪門屬下機構、陳穎川總堂與主考
薦親公所諸部、振華醫藥研究社
雲高華太極拳社、親朋、手足、
友好等親臨慰問、並攜贈鮮花生果
、隆情厚誼、五內銘感、現康復居
家休養、惜未能一一面謝、殊深抱
歉、特拙數言致意感戴
弟 陳卓豪鞠躬

Dragon Arts

461 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. 近中街至士丹
藝術書籍 招貼圖片
精寫招牌 書法服務
鑲配鏡架 精工裝裱
送禮字畫 刺繡總匯
書畫用品 零沽批發
TEL: 254-2218

中國洪門民治黨

雲埠機構聯合通告
洪門民治黨各機構定於本月十
四日(星期日)下午一時在本黨社禮堂
舉行(例會)並有要事待商，務希全
體黨員、社員、依時出席參加，以便進
行
此佈
中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部 達權社 同啓
實業部 體育會
一九八四年十月八日

生命之音佈道大會

特請 CJVB 生命之音主講人
張哲黎牧師主講
十月七日至十月廿六日每逢星期日，
一、二、三、五
每晚七時半開始
十月七日(星期日)首晚講題
紛擾世代，前途如何？
地址：溫哥華OAK街5880號(即43街口)

中國國際圖書貿易總公司(國際書店)

擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶

刊名	訂價			刊名	訂價		
	一年	二年	三年		一年	二年	三年
中國畫報(中英)	12元	20元	28元	上海畫報(中英)	9元	14.40元	20元
中國建設(中英)	4.50元	8元	11.50元	中國銀幕(中英)	4.50元	8元	11.50元
中國婦女(英)	10元	17元	24元	北京週報(英)	15元	24元	33元
中國體育(英)	4.50元	8元	11.50元	中國文學(英)	4.50元	8元	11.50元
中國對外貿易(中英)	20元	34元	48元	社會科學(英)	20元	38元	57元
中華醫學雜誌(中英)	46元	78元	109元	中國集郵(英)	7元	11.20元	15.40元

訂閱處：華安圖書公司 地址：溫哥華華埠街五五〇號
日期：由84年10月1日起-85年2月28日 電話：681-8531
舊訂戶有月曆及記事簿贈送，介紹新訂戶，另有贈品。

百靈樂器行

107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

樂器修理

鋼琴調音

個別教授：
古箏、揚琴、二胡、琵琶、
笛、簫、笙、及粵曲演唱。

端弊的業遊陸大

木川



談橫線

中國有五千年的文明，名勝古蹟不可勝數，山川風物和人民，無不令人神往。不論是在海外華人還是各國遊客，均有一遊神州之渴望。是許多人一想起大陸旅行，就覺得是「天長地久」，就覺得是「天長地久」。

大陸旅遊業的發展，在八十年代才真正開始。據北京旅遊局統計，一九八三年到大陸旅遊的人數達一百九十四萬，其中一九八三年到大陸旅遊的人數達一百九十四萬，其中一九八三年到大陸旅遊的人數達一百九十四萬。據北京旅遊局統計，一九八三年到大陸旅遊的人數達一百九十四萬，其中一九八三年到大陸旅遊的人數達一百九十四萬，其中一九八三年到大陸旅遊的人數達一百九十四萬。

大陸奇人奇事

工人開除廠長

在許多國家，廠長開除工人是家常便飯，絕不會有工人開除廠長之事件，但在中國大陸卻發生了，真是奇聞。

此事發生在遼寧省錦州市錦州港。錦州港廠長張久和，因不滿工人開除他，竟於去年七月三十一日，將該廠工人開除。張久和因不滿工人開除他，竟於去年七月三十一日，將該廠工人開除。張久和因不滿工人開除他，竟於去年七月三十一日，將該廠工人開除。

納偉旅行社
Love & White Travel
Room 1107-530 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

黃望俠旅行社
QUON H. WONG TRAVEL
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話：684-0938, 684-2839

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
電話：(604)669-6412, 681-3816

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
電話：(604)688-7886

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
電話：685-2235, 685-2236

太平洋旅行社
T.P.Y. Travel Service
電話：683-5656

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
電話：(604)684-4151, 684-4152

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.
電話：687-3316

馬田叔叔始創
「輕歌喚早」晨旅行團
電話：669-5140

安亞(天寶)旅行社
EXECUTIVE TRAVEL
電話：(800)663-1188

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
電話：684-2341

中國遊
\$2999 全程22天
不到長城非好漢!!